

ÖAV Hermagor



Historische Meile Nassfeld



9 Die erste Nassfeldhütte des Alpenvereins Hermagor

Sie wurde 1885 erbaut und befand sich auf dem kleinen Parkplatz westlich dieser Tafel, ganz an den Berghang geschmiegt. Um 1910 war sie schon in schlechtem Zustand, wie auf dem Foto ersichtlich. Ab 1915 diente sie dem Militär als Munitionslager und wurde bei einer Explosion nahezu vollständig zerstört. 1928 waren nur noch Mauerreste vorhanden.

10 Das Denkmal an den Straßenbau 1915

Durch den Krieg gegen Italien war es notwendig, für den Transport militärischer Güter eine Straße vom Galltal und auch von Pontafel aus herzustellen. Dabei wurden auch Pioniere aus der ungarischen Reichshälfte und Kriegsgefangene eingesetzt. Der Spruch ganz unten lautet übersetzt „Trink, Kamerad“. Erstaunlich, dass sich der Beton schon über 100 Jahre lang erhalten hat. Südöstlich davon am Hang, die Fundamente sind noch gut zu sehen, wurde das Militärlazarett als Holzbaracke errichtet. Auf dem Dach wurde das Symbol des Roten Kreuzes angebracht.

11 Die 2. Alpenvereinshütte auf dem Nassfeld 1914 bis 12.3.1916

Gleich nach ihrer Fertigstellung 1914 wurde sie vom Militär in Beschlag genommen. Sie befand sich im Bereich des heutigen Parkplatzes ca. 100 m nördlich von diesem Standort entfernt. Sie erlitt ein trauriges Schicksal, bei der großen Auerniglawine am 12.3.1916 wurde sie zerstört, so wie auch das dort errichtete große Militärlager. Damals wurden 90 Soldaten verschüttet, wovon 42 den weißen Tod erlitten.

12 Das Militärlager unter dem Auernig 1915 bis 12.3.1916

Durch den Auernig vor feindlicher Artillerie geschützt, hatte man wohl nicht mit einer anderen Gefahr gerechnet – den enormen Schneemengen, die in den Wintern 1916 und 1917 in den Karnischen Alpen fielen. Man sagt, dass damals mehr Soldaten den Lawinen zum Opfer fielen als durch Feindeinwirkung. So zerstörten, wie erwähnt, die vom Auernig stürzenden Schneemassen dieses Lager mit dem Artillerie Hauptquartier. Das Lager lag etwa 30 – 100 m nördlich von diesem Standort z. T. auf dem unter der Watschigeralmstraße vorhandenen Parkplatz und den noch ersichtlichen Terrassen, einige Objekte wurden in den darüber befindlichen Hang gebaut.



Miglio storico Nassfeld



9 Il primo rifugio sul Nassfeld del Club Alpino di Hermagor

Costruito nel 1885, occupava il piccolo parcheggio ad ovest di questa bacheca, proprio a ridosso della montagna. Già nel 1910 era in cattive condizioni, come si vede dalla foto. Dal 1915 fu adibito a deposito di munizioni e venne quasi completamente distrutto da un'esplosione. Nel 1928 rimanevano solo i resti delle mura.

10 Il monumento alla costruzione della strada – 1915

La guerra contro l'Italia rese necessaria la costruzione di una strada che salisse dalla valle del fiume Gail, e anche da Pontafel, per il trasporto di materiale militare. Anche pionieri della metà ungherese del regno e prigionieri di guerra parteciparono alla sua realizzazione. Il motto in fondo alla salita, tradotto, recita: „Bevi, compagno“. È incredibile che il cemento si sia mantenuto per più di cent'anni. A sud est, sul pendio, sono ancora ben visibili le fondamenta della baracca di legno adibita a ospedale militare. Sul tetto era stato affisso l'emblema della Croce Rossa.

11 Il secondo rifugio sul Nassfeld del Club Alpino. Dal 1914 al 12.3.1916

Subito dopo la fine dei lavori, nel 1914, il rifugio fu requisito dall'esercito. Si trovava nell'attuale parcheggio, circa 100 m a nord da qui. Subì un triste destino: il 12.3.1916 fu infatti distrutto, e con esso il deposito militare, dalla grande valanga dell'Auernig. 90 soldati vennero sepolti dalla valanga, 42 dei quali morirono.

12 Il campo militare ai piedi dell'Auernig. Dal 1915 al 12.3.1916

Il Monte Auernig proteggeva il deposito dell'artiglieria nemica, ma nessuno aveva pensato a un altro pericolo: le enormi masse di neve che caddero sulle Alpi Carniche negli inverni del 1916 e del 1917. Si dice che allora morirono 100 soldati per le valanghe che per mano del nemico. Le masse di neve cadute dall'Auernig distrussero il deposito, che ospitava anche il comando dell'artiglieria. Il deposito si trovava a circa 30 – 100 m a nord da qui, in parte nel parcheggio sotto la strada per la Watschiger Alm e nelle terrazze ancora riconoscibili, anche sul pendio soprastante erano stati realizzati dei manufatti.



Historic mile Nassfeld



9 The first Nassfeld hut of Hermagor's Alpine Club

Built in 1885, it was located in the small car park to the west of this panel, nestled against the mountain slope. As can be seen in the picture, it was already in bad shape around 1910. From 1915 on, it served as ammunition depot and was almost completely destroyed by an explosion. In 1928, only the remains of the walls were left.

10 Monument to road construction – 1915

Because of the war against Italy, a road had to be built for the transport of military material from the Gail valley and also from Pontafel. Pioneers of the Hungarian half of the Empire and prisoners of war were also deployed in the construction. At the very bottom of the hill, the slogan translates as „Drink, comrade“. It's amazing that the concrete has lasted for more than 100 years. To the south east, on the slope, you can still see the foundations of the military hospital, which was built as a wooden barrack. The Red Cross emblem was displayed on the roof.

11 The second Nassfeld hut – From 1914 to 12.3.1916

Right after its completion in 1914, the hut was taken over by the military. It was located where today the parking lot is, about 100 m northward. It suffered a sad fate, as it was destroyed by the big Auernig avalanche of 12.3.1916, along with the large military camp erected there. 90 soldiers were buried by the avalanche and 42 of them died.

12 The military camp at the foot of the Auernig – From 1915 to 12.3.1916

The Auernig protected the deposit from enemy artillery, but nobody had considered another danger: the enormous amounts of snow that fell in the Carnic Alps during the winters of 1916 and 1917. During that time, more soldiers reportedly died because of avalanches than due to enemy action. The masses of snow falling from the Auernig destroyed the camp and the artillery headquarters. The camp was located about 30 to 100 m north of this site, partly on the parking lot below the road to the Watschiger Alm and the still visible terraces, while other buildings had been built on the slope above.

Text: Dr. Hermann Verderber - Fotos: Archiv Verderber

ÖAV Hermagor

Historische Meile Nassfeld



1
Grenzübergang Nassfeld seit 1958
Confine di Nassfeld dal 1958
Nassfeld border crossing since 1958



2
Steinzeitlicher Jagdplatz ca. 9000 Jahre alt
Zona di caccia preistorica risalente a ca. 9000 anni fa
Stone Age hunting site, dating back to about 9,000 years ago



3
Die Eisernen Wulfenia als Freundschaftsdenkmal
La Wulfenia in ferro batosta come monumento all'amicizia
The wrought-iron Wulfenia as friendship memorial



4
Grenzerlauf zwischen Österreich & Italien nach dem 1. Weltkrieg
La linea di confine tra Austria e Italia dopo la Prima Guerra Mondiale
The border between Austria and Italy after WW I



5
Die Nassfeldkirche 1916
La Chiesa di Nassfeld 1916
The Nassfeld church 1916



6
Schützengräben 1915 - 1917
Trincee 1915 - 1917
Trenches 1915 - 1917



7
Grenzstein, aus D wird Ö
Pietra di confine, dalla D alla Ö
Border stone, D turns into Ö



8
Geschütz 1915 - 1917
Obice 1915 - 1917
Howitzer 1915 - 1917

Miglio storico Nassfeld



Standort / posizione / position



9
Die erste Nassfeldhütte des Alpenvereins Hermagor 1885
Il primo rifugio sul Nassfeld del Club Alpino di Hermagor 1885
The first Nassfeld hut of Hermagor's Alpine Club 1885



10
Steinerne Erinnerung an den Straßenbau von 1915
Ricordi di pietra sullo strada dell'Appoggio Watschgeralm del 1915
Story reminders along the Watschgeralm road in 1915



11
Die zweite Nassfeldhütte des Alpenvereins Hermagor 1914 - 1916
Il secondo rifugio sul Nassfeld del Club Alpino di Hermagor 1914-1916
The second Nassfeld hut of Hermagor's Alpine Club 1914-1916



12
Das österreichische Militärlager unter dem Auernig 1915 - 1916
Il campo militare austriaco ai piedi dell'Auernig 1915 - 1916
The Austrian military camp at the foot of the Auernig 1915 - 1916

Historic mile Nassfeld



13
Die Wulfenia, entdeckt 1779
Scoperto della Wulfenia 1779
Discovery of the Wulfenia 1779



14
K.u.K. Soldaten auf der Watschger Alm 1916 - 1917
Soldati dell'Impero Austro-Ungarico al Watschger Alm 1916 - 1917
Soldiers (Austro-Hungarian Empire) at the Watschger Alm 1916 - 1917



15
Der Bau der Nassfeldstraße im 1. Weltkrieg 1915 - 1916
La costruzione dello strada di Nassfeld durante la Prima Guerra Mondiale
Construction of the Nassfeld road during WW I 1915 - 1916



16
Die Schwefelquelle
La sorgente solfurea
The sulphur spring